

CYNGOR CELFYDDYDAU CYMRU

DATGANIADAU ARIANNOL - CYFRIF DOSBARTHU'R LOTERI

Am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2003

ADRODDIAD BLYNYDDOL YR YMDDIRIEDOLWYR

Cyfansoddiad

Sefydlwyd Cyngor Celfyddydau Cymru drwy Siarter Frenhinol ar 30 Mawrth 1994. Amcanion siartredig y Cyngor yw:

- (a) datblygu a gwella ymarfer y celfyddydau, a gwybodaeth a dealltwriaeth ohonynt;
- (b) cynyddu hygyrchedd y celfyddydau i'r cyhoedd;
- (c) cynghori a chydweithredu ag Adrannau ein llywodraeth, awdurdodau lleol, Cyngorau Celfyddydau Lloegr, yr Alban a Gogledd Iwerddon, a chyrrff eraill ar unrhyw faterion yn ymwneud, boed hynny'n uniongyrchol neu'n anuniongyrchol, â'r amcanion uchod; a
- (ch) gweithredu'r amcanion trwy gyfrwng y Gymraeg a'r Saesneg.

Mae'r Cyngor yn elusen gofrestredig, rhif 1034245, a'i hymddiriedolwyr yw'r Aelodau penodedig.

Mae'r Cyngor wedi penodi nifer o Bwyllgorau a Rhestr Genedlaethol o Ymgynghorwyr i roi cyngor arbenigol ac i wneud penderfyniadau o fewn fframwaith o bwerau dirprwyedig.

Aelodaeth a chofrestr o fuddiannau

Cynulliad Cenedlaethol Cymru sy'n penodi Aelodau Cyngor Celfyddydau Cymru; dyma'r Aelodau a wasanaethodd ers 1 Ebrill 2002:

Sybil Crouch, Cadeirydd (hyd at 31.03.2003)	(i)	Stephen Garrett	
Geraint Talfan Davies, Cadeirydd (o 01.04.2003)		Ellen ap Gwynn	(ii)
Dewi Walters, Is-Gadeirydd		Harry James	
Dai Davies		Daniel Jones	
Roger Davies (hyd 31 Mawrth 2003)		Janet Roberts	
Meg Elis		Penny Ryan OBE	
Edmond Fivet		Hazel Walford Davies	(iii)

Mae cofrestr o fuddiannau Aelodau'r Cyngor a'i Bwyllgorau a'i Baneli Ymgynghorol, ynghyd â chofrestr o fuddiannau gweithwyr cyflogedig y Cyngor ar gael i'w harchwilio'n gyhoeddus, drwy drefniant, ym mhob un o swyddfeydd y Cyngor yn ystod oriau gwaith arferol.

Am o leiaf ran o'r cyfnod dan sylw yn yr adroddiad hwn gwasanaethodd aelodau o'r Cyngor (y nodir rhif mewn cromfachau wrth ochr eu henwau yn y rhestr uchod) fel Aelodau hefyd o'r cyrrff cyhoeddus canlynol sydd â gweithgareddau tebyg:

Y Cyngor Prydeinig yng Nghymru	(i)	Amgueddfeydd ac Oriolau Cenedlaethol Cymru	(i)
Cyngor Sir Ceredigion	(ii)	Prifysgol Cymru, Aberystwyth	(ii)
Llyfrgell Genedlaethol Cymru	(iii)		

Atebolrwydd

Gweithreda'r Cyngor o dan drefn atebolrwydd sy'n cynnwys:

- Deddfau Elusennau 1960 a 1993
- Cyfarwyddiadau ar Bolisi, Cyfarwyddiadau Ariannol a Chyfarwyddyd ar Gyfrifon a gyhoeddwyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru o dan delerau a26 y Ddeddf Loteri ayb. 1993 (fel y'i diwygiwyd).
- Datganiad Rheolaeth, Memorandwm Ariannol a Chyfarwyddyd ar Gyfrifon a gyhoeddwyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru.

- pŵer y Comisiynydd Seneddol dros Weinyddiaeth (yr Ombwdsmon) i ymchwilio i faterion y Cyngor.
- Cod Arfer Gorau, sy'n berthnasol i Aelodau a staff, yn disgrifio'r safonau ymddygiad sy'n ofynnol gan y sawl sy'n ymwneud â phenderfyniadau ariannol ac yn ymdrin â'r cyhoedd.

Ceir copïau o'r Cyfarwyddiadau ar Gyfrifon a'r Cod Arfer Gorau yn rhad ac am ddim drwy ysgrifennu at Gyfarwyddwr Cyllid ac Adnoddau'r Cyngor.

O dan delerau Deddf Llywodraeth Cymru 1998, trosglwyddwyd y cyfrifoldeb dros gyllido'r Cyngor oddi wrth Ysgrifennydd Gwladol Cymru i Gynulliad Cenedlaethol Cymru ar 1af Gorffennaf 1999. Diwygiodd y Cyngor ei Siarter Frenhinol i'w wneud yn gwbl atebol a chyfrifol i'r Cynulliad, ac i alluogi i'w gyfrif gweithgareddau cyffredinol gael ei archwilio gan Archwilydd Cyffredinol Cymru. Nid yw gweithgareddau dosbarthu Loteri'r Cyngor wedi eu datganoli ac felly mae'r cyfrifon yn cael eu cyflwyno i'r Senedd a'r Cynulliad Cenedlaethol, ac yn cael eu harchwilio gan y Rheolydd a'r Archwilydd Cyffredinol o dan a35 y Ddeddf Loteri ayb. 1993 (fel y'i diwygiwyd).

Dosbarthu'r Loteri

Sefydlodd Deddf y Loteri Genedlaethol ayb. 1993 (fel y'i diwygiwyd) y Loteri Genedlaethol ('Loteri') er mwyn codi arian i gefnogi achosion da yn y "celfyddydau, chwaraeon, prosiectau treftadaeth genedlaethol, prosiectau elusennol, a phrosiectau i nodi'r mileniwm". Mae'r Cyngor yn un o'r cyrff sy'n gyfrifol am ddsbarthu'r arian hwn.

O dan Ddeddf y Loteri Genedlaethol ayb. 1993 (fel y'i diwygiwyd) mae'n ofynnol i Gyngor Celfyddydau Cymru baratoi datganiad o gyfrifon ar ei weithgareddau dosbarthu arian y Loteri ar y ffurf ac ar y sail a bennir gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru â chaniatâd y Trysorlys. Mae'r Cyfarwyddyd ar Gyfrifon y Loteri Genedlaethol yn ei gwneud yn ofynnol i'r holl gostau y gellir eu priodoli'n gywir i weithgareddau'r Loteri Genedlaethol gael eu talu o incwm y Loteri. Mae'n ofynnol i'r Cyngor roi cyfrif ar wahân am ei weithgareddau eraill.

Mae'r Cyngor wedi penodi pwyllgor Cyfalaf a, hyd at Mai 2002, pwyllgor Ffilm i wneud argymhellion am bolisi dosbarthu arian y loteri ac am geisiadau unigol am grant. Cyflogwyd aseswyr allanol i roi cyngor am yr holl geisiadau am arian y Loteri oedd dros £100,000 neu fwy. Y Cyngor sy'n gwneud y penderfyniadau terfynol am ddyfarnu grantiau Cyfalaf o dros £250,000, a phob grant Ffilm.

Aelodau y Pwyllgor Cyfalaf a wasanaethodd yn ystod y cyfnod ers 1 Ebrill 2002 oedd:

Roger Davies, Cadeirydd (hyd at 31 Mawrth 2003)	Harry James
John Bevan	Richard Morgan
Alun Bond	

Aelodau y Pwyllgor Ffilm a wasanaethodd ers 1 Ebrill 2002 oedd:

Daniel Jones, Cadeirydd	Lyn Jones
David Gillam	Clive Myer
Marie Gillespie	Huw Pennallt Jones

Cynhaliwyd cyfarfod olaf y pwyllgor hwn ar 14 Mai 2002 cyn iddo gael ei ddiddymu. Mae'r cyfrifoldeb am asesu ac argymhell ynghylch grantiau Ffilm wedi'i ddirprwyo i Sgrîn Cymru sydd wedi sefydlu Grŵp Cynhyrchu Ymgynghorol i'r perwyl hwn. Cynhaliodd y Grŵp Cynhyrchu Ymgynghorol ei gyfarfod cyntaf ar 4 Gorffennaf 2002.

Prif weithgareddau dosbarthu'r Loteri

O dan delerau'r Cyfarwyddiadau ar Bolisi, mae'r Cyngor yn rhoi grantiau i gefnogi prosiectau cyfalaf, ffilm a phrosiectau eraill o dan y cynllun Celfyddyd i Bawb, sy'n ymwneud â'r celfyddydau yng Nghymru, ac yn monitro defnydd priodol ac effeithiol o'r grantiau hynny.

Cafodd y Cyngor 1,352 (2002: 627) o geisiadau loteri yn ystod y flwyddyn gyda 240 ohonynt am gynlluniau cyfalaf, yn cynnwys 104 am gynhyrchiadau ffilm a 1,112 am gynlluniau refeniw. Cynigiwyd cyfanswm o 668 (2002: 572) o grantiau gan wneud cyfanswm o £8,807,000 (2002: £13,356,000), ac o'r swm hwn yr oedd £4,355,000 yn grantiau cyfalaf, yn cynnwys £935,000 i ffilm, a £4,452,000 yn grantiau cynlluniau refeniw. Roedd yr ymrwymadau (h.y. grantiau a dderbyniwyd ond nas talwyd eto) ar ddiwedd y flwyddyn yn £30,864,000; roedd £24,268,000 ar gyfer grantiau cyfalaf, yn cynnwys £1,130,000 ar gyfer grantiau ffilm, a £6,596,000 ar gyfer grantiau cynlluniau refeniw.

Canlyniadau ariannol

Mae cyfrifon Dosbarthu'r Loteri yn dangos cyfran y Cyngor o enillion y Loteri Genedlaethol yn 2002/2003 sef £11,473,000 (2002: £13,801,000) sef cynnydd o £3,449,000 (2002: gostyngiad o £1,742,000) a drosglwyddwyd i'r cronfeydd wrth gefn. Cynigiwyd cyfanswm grantiau o £8,807,000 (2002:£13,356,000). Cofnodir £8,511,000 (2002: £15,649,000) fel gwariant grant, sy'n adlewyrchu y cynigion a wnaed yn ystod y flwyddyn hon ac mewn blynyddoedd blaenorol, a dderbyniwyd yn ffurfiol yn ystod y flwyddyn hon. Roedd ymrwymadau amhenodol ar 31 Mawrth 2003 nas cofnodwyd fel gwariant yn y Cyfrif Incwm a Gwariant yn gyfanswm o £1,538,000 (2002: £2,014,000).

Mae'r cyfrifon yn dangos fod £1,251,000 (2002: diffyg o £2,198,000) o arian dros ben.

Mae'r cynnydd yn y cronfeydd ar gyfer y flwyddyn yn bennaf oherwydd amseriad cynigion grant i sawl prosiect cyfalaf mawr. Mae'r Cyngor yn cadw at drefn asesu llym ac, er bod staff wedi bod yn gweithio gyda'r rhai oedd yn gwneud cais yn ystod y cyfnod cofrestru, nid oedd grantiau wedi'u cynnig yn ffurfiol hyd at 31 Mawrth 2003. Disgwylir i'r ymrwymadau hyn gael eu hadlewyrchu yn natganiadau ariannol 2003/2004.

Yn ogystal, mae nifer o brosiectau cyfalaf mawr a dderbyniodd ymrwymadau grant mewn blynyddoedd blaenorol yn awr wedi cyrraedd cyfnod o weithredu, felly rhagwelir y bydd tynnu sylweddol ar gronfeydd o'r Gronfa Dosbarthu Loteri o 2003/2004 ymlaen, a fydd yn gostwng yr arian sy'n weddill.

Datblygiadau yng ngweithgareddau dosbarthu'r Loteri Genedlaethol yn y dyfodol

Yn ystod y flwyddyn sydd i ddod, bydd Cyngor y Celfyddydau yn parhau i ariannu prosiectau yn unol â'i Strategaeth 5 Mlynedd. Datblygir Strategaeth Gyfalaf newydd, a fydd yn cynnwys rhoi arian i leoliadau celfyddydol er mwyn cynorthwyo gyda'r gwaith angenrheidiol i fodloni gofynnion y Ddeddf Gwahardd ar sail Anabledd. Parheir i weithredu'r cynlluniau refeniw sydd newydd eu cyflwyno. Bydd y Cyngor hefyd yn parhau i oruchwylio rhoi grantiau am ffilm, ond trosglwyddir y cyfrifoldeb dros asesu ac argymell y grantiau hyn i Sgrîn Cymru Wales. Nod y Cyngor ar sail ei flaenoriaethau strategol yw sicrhau y caiff grantiau eu dosbarthu'n deg ledled Cymru ac ar draws ffurfiau ar gelfyddyd. Bydd y Cyngor yn parhau i flaenoriaethu grantiau sydd â'r nod o fynd i'r afael ag allgáu cymdeithasol ac ariannu mentrau sydd hefyd yn defnyddio Cronfeydd Strwythurol Ewropeaidd.

Cyflogeion anabl

Mae'r Cyngor wedi ymrwmo i bolisi o gyfle cyfartal yn ei arferion cyflogi. Mae'r Cyngor yn anelu'n arbennig at sicrhau nad yw unrhyw ddarpar gyflogai neu gyflogai gwirioneddol yn cael eu trin yn fwy neu'n llai ffafriol ar sail oedran, anabledd, tarddiad ethnig neu genedlaethol, rhyw, statws priodasol neu statws fel rhiant, cenedl, cred wleidyddol, hil, crefydd na thueddfryd rhywiol.

Mae'r Cyngor ar y Gofrestr Genedlaethol o Ddefnyddwyr Symbolau Anabledd, sy'n adlewyrchu ei ymrwymiad i sicrhau bod cyfleusterau priodol ar gael ar gyfer cyflogeion anabl.

Cyfathrebu â chyflogeion

Mae'r Cyngor yn cydnabod yr undeb llafur Amicus-MSF, ac mae wedi llunio cytundeb trefniadol gyda'r undeb hwnnw; bydd cynrychiolwyr y rheolwyr a'r undeb yn cwrrd yn rheolaidd i drafod materion sy'n peri pryder. Hefyd, cynhelir cyfarfodydd adrannol yn rheolaidd ac mae'n ofynnol i'r Cyfarwyddwyr roi adroddiad i'w staff ar faterion a drafodwyd yn y Cyngor ac yng nghyfarfodydd yr Uwch Dîm Rheoli a gynhelir bob pythefnos.

Ailstrwythuro

Cyflwynodd y Cyngor ei strwythur newydd ym mis Chwefror 2002, a'i gynlluniau grant newydd o fis Ebrill 2002.

Mae'r strwythur newydd wedi'i gynllunio i lunio ymagwedd strategol tuag at ddatblygu'r celfyddydau gan arwain gweithgaredd y Cyngor a'i waith o roi grantiau, mwy o ddatganoli i swyddfeydd lleol, cynlluniau grant symlach a phroses o lunio polisiau sy'n seiliedig ar dystiolaeth.

Penodwyd ymgynghorwyr allanol i werthuso'r strwythur newydd ar ddiwedd ei flwyddyn gyntaf a byddant yn cyflwyno eu hadroddiad ym mis Gorffennaf 2003.

Talu credydwyr

Mae'n bolisi gan y Cyngor i dalu cyflenwyr o fewn y telerau masnach y cytunir arnynt ac ufuddhau'n gyffredinol i egwyddorion Deddf Taliad Hwyr o Ddyledion Masnachol (Llôg) 1988. Talwyd 94% o'r anfonebau a dderbyniwyd gan gyflenwyr yn ystod 2002/2003 (2001/2002 : 98%) o fewn y telerau contract y cytunwyd arnynt.

Datganiad o gyfrifoldebau'r Cyngor a'r Swyddog Cyfrifo

O dan Adran 35 Deddf Loteri Genedlaethol ayb. 1993 (fel y'i diwygiwyd), mae'n ofynnol i'r Cyngor baratoi datganiad o gyfrifon am y cyfnod ariannol o'i weithgareddau dosbarthu'r Loteri, ar y ffurf ac ar y sail a bennir gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru â chaniatâd y Trysorlys.

Paratwir y cyfrifon ar sail cronïadau a rhaid iddynt roi darlun gwir a theg o faterion Is-adran Loteri'r Cyngor ar ddiwedd y flwyddyn ac o'i Incwm a'i Wariant a'r llif arian ar gyfer y flwyddyn ariannol.

Wrth baratoi'r cyfrifon, mae'n ofynnol i'r Cyngor:

- cydymffurfio â'r cyfarwyddyd ar gyfrifon a gyhoeddir gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru, gan gynnwys y gofynion perthnasol ynghylch cyfrifo a datgelu, a defnyddio polisiau cyfrifo addas yn gyson;
- barnu a llunio amcangyfrifon ar sail resymol;
- nodi a ddilynwyd safonau cyfrifo cymwys, a datgelu ac egluro unrhyw wahaniaethau perthnasol yn y datganiadau ariannol; a
- paratoi'r datganiadau ariannol ar sail busnes byw, onid yw'n amhriodol tybio y bydd yr Is-adran Loteri'n parhau i weithredu.

Mae Prif Swyddog Cyfrifo Cynulliad Cenedlaethol Cymru wedi pennu'r Prif Weithredwr fel Swyddog Cyfrifo'r Cyngor. Nodir ei gyfrifoldebau perthnasol fel Swyddog Cyfrifo, gan gynnwys y cyfrifoldeb dros wedduster a rheoleidd-dra cyllid cyhoeddus a thros gadw cofnodion priodol, ym Memorandwm Swyddogion Cyfrifo Cynulliad Cenedlaethol Cymru a gyhoeddir gan y Trysorlys.

Peter Tyndall
Swyddog Cyfrifo
14 Gorffennaf 2002

Geraint Talfan Davies
Cadeirydd
14 Gorffennaf 2002

DATGANIAD AR RHEOLAETH FEWNOL

Fel Swyddog Cyfrifo, mae gennyf gyfrifoldeb dros sicrhau y cynhelir system effeithiol o reolaeth fewnol gan Gyngor Celfyddydau Cymru. Bydd y system yn cefnogi cyflawni polisiau, nodau ac amcanion y Cyngor a osodwyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru tra'n diogelu arian ac adnoddau y cyhoedd yr wyf i'n bersonol gyfrifol amdanynt, yn unol â'r cyfrifoldebau a benodwyd i mi ym Memorandum Ariannol a Chyfrifo'r Llywodraeth.

Bwriedir i'r system rheolaeth fewnol reoli yn hytrach na dileu'r risg o fethu â chyflawni polisiau, nodau ac amcanion; felly dim ond sicrwydd rhesymol ac nid absoliwt o effeithiolrwydd y gall ei roi.

Seilir y system rheolaeth fewnol ar broses barhaus y bwriedir iddi nodi'r prif risgiau i gyflawni polisiau, nodau ac amcanion y Cyngor, gwerthuso natur a graddau'r risgiau hynny a'u rheoli yn effeithlon, effeithiol a darbodus. Wrth wneud hynny, rydym yn ystyried argymhellion sy'n deillio o adolygiadau mewnol ac allanol o'n gweithgareddau. Mae'r broses hon wedi bod ar waith am y flwyddyn sy'n diweddau 31 Mawrth 2003 a hyd at ddyddiad cymeradwyo adroddiad a chyfrifon blynyddol yr ymddiriedolwyr yn unol â chanllawiau'r Trysorlys.

Fel y Swyddog Cyfrifo, fi hefyd sydd â'r cyfrifoldeb o adolygu effeithiolrwydd y system o reolaeth fewnol. Mae'r Cyngor wedi sefydlu'r prosesau canlynol:

- mae'r Uwch Dîm Rheoli yn cwrdd bob pythefnos i ystyried cynlluniau a chyfeiriad strategol y Cyngor;
- adroddiadau cyfnodol gan gadeirydd y Pwyllgor Archwilio i'r Cyngor o ran rheolaeth fewnol;
- adroddiadau rholaidd gan archwilwyr mewnol penodedig y Cyngor i'r safonau a ddiffiniwyd yn Llawlyfr Archwilio Mewnol y Llywodraeth, sy'n cynnwys barn annibynnol yr awdur am ba mor gymwys ac effeithiol ydy system o reolaeth fewnol y Cyngor ynghyd ag argymhellion ar gyfer gwelliannau;
- arolygon cyson i nodi a chadw golwg gyfredol ar y risgiau sy'n wynebu'r Cyngor;
- cadw cofrestr risg sy'n cwmpasu'r holl sefydliad;
- cyflwyno dangosyddion perfformiad allweddol.

Yn ogystal â'r camau a grybwyllwyd uchod, yn y flwyddyn i ddod mae'r Cyngor yn bwriadu:

- cyflwyno rhaglen o hyfforddiant mewn ymwybyddiaeth o risgiau;
- gweithredu methodoleg blaenoriaethu cadarn wedi'i seilio ar raddoli risg;
- Gwella ymhellach ddangosyddion perfformiad a risg allweddol.

Mae fy adolygiad o effeithiolrwydd y system o reolaeth fewnol yn cael ei lywio gan waith yr archwilwyr mewnol, y Pwyllgor Archwilio sydd yn arolygu gwaith yr archwilwyr mewnol, y rheolwyr gweithredol yn y Cyngor sydd â'r cyfrifoldeb dros ddatblygu a chynnal y fframwaith rheolaeth fewnol, a sylwadau gan yr archwilwyr allanol yn eu llythyr rheoli ac adroddiadau eraill.

Peter Tyndall
Swyddog Cyfrifo
14 Gorffennaf 2003

CYNGOR CELFYDDYDAU CYMRU

TYSTYSGRIF AC ADRODDIAD RHEOLWR AC ARCHWILYDD CYFFREDINOL CYMRU I'R SENEDD AC AELODAU CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

Ardystiaf fy mod wedi archwilio'r datganiadau ariannol ar dudalennau 8 i 15 o dan Ddeddf y Loteri Genedlaethol ayb. 1993 (fel y'i diwygiwyd). Paratowyd y datganiadau ariannol hyn o dan y confensiwn cost hanesyddol fel y'i haddaswyd o ganlyniad i ailbriso rhai asedau sefydlog a'r polisïau cyfrifo a ddisgrifir ar dudalennau 10 a 11.

Priod gyfrifoldebau'r Cyngor, y Swyddog Cyfrifo a'r Archwilydd

Fel y disgrifiwyd ar dudalen 5 mae'r Cyngor a'r Swyddog Cyfrifo yn gyfrifol am baratoi'r datganiadau ariannol yn unol â Deddf y Loteri Genedlaethol ayb. 1993 (fel y'i diwygiwyd) a chyfarwyddiadau Ysgrifennydd Gwladol Cymru a wnaed o dan y Ddeddf honno ac am sicrhau rheoleidd-dra'r trafodion ariannol. Mae'r Cyngor a'r Swyddog Cyfrifo hefyd yn gyfrifol am baratoi'r Rhagair. Caiff fy nghyfrifoldebau i, fel archwilydd annibynnol, eu sefydlu drwy statud a'u llywio gan y Bwrdd Arferion Archwilio ac arweiniad moesol y proffesiwn archwilio.

Adroddaf fy marn ar p'un a yw'r datganiadau ariannol yn rhoi darlun gwir a theg ac a gânt eu paratoi yn unol â Deddf y Loteri Genedlaethol ayb. 1993 (fel y'i diwygiwyd) a chyfarwyddiadau Ysgrifennydd Gwladol Cymru a wnaed o dan y Ddeddf honno, ac ym mhob ystyr berthnasol a gafodd y gwariant a'r incwm eu defnyddio at y dibenion a fwrriadwyd gan y Senedd, ac a yw'r trafodion ariannol yn cydymffurfio â'r awdurdodau sy'n eu rheoli. Rwyf hefyd yn adrodd os nad yw'r Rhagair, yn fy marn i, yn gyson â'r datganiadau ariannol, os nad yw'r Cyngor wedi cadw cofnodion cyfrifo addas, neu os nad wyf wedi cael yr holl wybodaeth a'r esboniadau sy'n ofynnol ar gyfer fy archwiliad.

Rwyf yn darllen y wybodaeth arall sydd yn yr Adroddiad Blynyddol ac yn ystyried a yw'n gyson â'r datganiadau ariannol archwiliedig. Rwyf yn ystyried y goblygiadau i'm tystysgrif os dof yn ymwybodol o unrhyw gamddatgan ymddangosiadol neu unrhyw anghysondebau perthnasol gyda'r datganiadau ariannol.

Adolygaf a yw'r datganiad ar dudalen 5 yn adlewyrchu cydymffurfiaid y Cyngor ag arweiniad y Trysorlys 'Rheolaeth gorfforaethol: datganiad ar y system rheolaeth ariannol fewnol'. Adroddaf os nad yw'n ateb y gofynion a bennir gan y Trysorlys, neu os yw'r datganiad yn gamarweiniol neu'n anghyson â gwybodaeth arall yr wyf yn ymwybodol ohoni o'm harchwiliad o'r datganiadau ariannol.

Sail y farn

Cynhelias fy archwiliad yn unol â Safonau Archwilio'r Deyrnas Unedig a gyhoeddwyd gan y Bwrdd Arferion Archwilio. Mae archwiliad yn cynnwys archwilio, ar sail prawf, y dystiolaeth sy'n berthnasol i'r symiau, y datgeliadau a rheoleidd-dra'r trafodion ariannol a gynhwysir yn y datganiadau ariannol. Mae hefyd yn cynnwys asesiad o'r amcangyfrifon arwyddocaol a'r dyfarniadau a wneir gan y Cyngor a'r Swyddog Cyfrifo wrth baratoi'r datganiadau ariannol, ac a yw'r polisïau cyfrifo yn briodol i amgylchiadau'r Cyngor, wedi'u cymhwyso'n gyson a'u datgelu'n ddigonol.

Cynllunias a chynhelias fy archwiliad er mwyn cael yr holl wybodaeth a'r esboniadau a oedd yn angenrheidiol yn fy marn i er mwyn rhoi tystiolaeth ddigonol i mi roi sicrwydd rhesymol bod y datganiadau ariannol yn rhydd o gamddatganiad perthnasol, p'un a fyddent wedi'u hachosi drwy gamgymeriad, neu drwy dwyll neu afreoleidd-dra arall a bod y gwariant a'r incwm, ymhob achos perthnasol, wedi'u cymhwyso i'r dibenion a fwrriadwyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru a bod y trafodion ariannol yn cydymffurfio â'r awdurdodau sydd yn eu rheoli. Wrth lunio fy marn rwyf hefyd wedi gwerthuso digonolrwydd cyffredinol y modd y cyflwynwyd y wybodaeth yn y datganiadau ariannol.

Barn

Yn fy marn i:

- rhydd y datganiadau ariannol ddarlun gwir a theg o faterion Cyfrif Dosbarthu'r Loteri Cyngor Celfyddydau Cymru ar 31 Mawrth 2003 ac o'r cynnydd mewn cronfeydd, cyfanswm enillion a cholledion cydnabyddedig ac o'r llif arian am y flwyddyn a ddaeth i ben bryd hynny ac maent wedi eu paratoi'n briodol yn unol â Deddf y Loteri Genedlaethol ayb. 1993 (fel y'i diwygiwyd) a chyfarwyddiadau Ysgrifennydd Gwladol Cymru a wnaed o dan y Ddeddf honno; ac
- ym mhob ystyr berthnasol defnyddiwyd y gwariant a'r incwm at y dibenion a fwrriadwyd gan y Senedd ac mae'r trafodion ariannol yn cydymffurfio â'r awdurdodau sy'n eu rheoli.

John Bourn
Archwilydd Cyffredinol Cymru
16 Gorffennaf 2003

Swyddfa Archwilio Genedlaethol
3-4 Parc y Plas
Caerdydd CF10 3DP

CYNGOR CELFYDYDDAU CYMRU
CYFRIF DOSBARTHU'R LOTERI

CYFRIF INCWM A GWARIANT

ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2003

	Nodiadau	2003 £'000	2002 £'000
Incwm			
Cyfran o enillion y Loteri Genedlaethol	6	11,473	13,801
Incwm buddsoddi ar y gweddill yng			
Nghronfa Ddosbarthu'r Loteri Genedlaethol	6	1,888	1,600
Grantiau derbyniadwy		16	26
Costau gwasanaethau grant		10	-
Llog derbyniadwy		67	82
Grantiau ad-daladwy		426	26
Cyfran o elw ffilm a ariannwyd gan y Loteri		8	51
Cyfanswm incwm		13,888	15,586
Gwariant			
Gwariant ar y celfyddydau:			
Ymrwymadau grant net a wnaed (penodol)	9b	8,511	15,649
Costau uniongyrchol dosbarthu grantiau	5	175	75
		8,686	15,724
Rheoli a gweinyddu:			
Costau staff	2	752	777
Costau gweithredu	4	734	626
Darpariaeth am ddyled ansicir		311	-
		1,797	1,403
Cyfanswm gwariant		10,483	17,127
Incwm yn fwy na gwariant/ (gwariant dros incwm) ar gyfer y flwyddyn		3,405	(1,541)
Gwarged nas gwirededwyd/(colled) ar fuddsoddiad yng Nghronfa Ddosbarthu'r Loteri Genedlaethol	6	44	(201)
Gostyngiad yng Nghronfeydd y Loteri am y flwyddyn	10	3,449	(1,742)

Nid oes unrhyw weithgareddau nad ydynt yn parhau.

Nid oes unrhyw enillion neu golledion ac eithrio'r rhai a ddangosir isod.

Mae'r nodiadau ar dudalennau 10 i 15 yn rhan o'r cyfrifon hyn.

**CYNGOR CELFYDDYDAU CYMRU
CYFRIF DOSBARTHU'R LOTERI**

**MANTOLEN
ar 31 Mawrth 2003**

	Nodiadau	£'000	2003 £'000	£'000	2002 £'000
Asedau cyfredol					
Buddsoddiadau – gweddiill a gedwir yng					
Nghronfa Ddosbarthu'r Loteri Genedlaethol	6	30,403		32,547	
Dyledwyr a blaendaliadau	7	111		3	
Arian parod		2,081		1,489	
			32,595		34,039
Rhwymedigaethau cyfredol					
Credydwyr eraill	8	(480)		(243)	
Darpariaeth ar gyfer ymrwymadau grant (penodol)	9b	(22,403)		(10,238)	
			(22,883)		(10,481)
Cyfanswm asedau llai rhwymedigaethau cyfredol					
			9,712		23,558
Ariennir gan:					
Darpariaeth ar gyfer ymrwymadau grant a ddaw'n ddyledus ar ôl blwyddyn (penodol)	9b		8,461		25,756
Cyfrif Incwm a Gwariant	10		1,251		(2,198)
			9,712		23,558

Cymeradwyd y datganiadau ariannol gan Gyngor Celfyddau Cymru ac fe'u llofnodwyd ar ei ran gan

Peter Tyndall
Swyddog Cyfrifo
14 Gorffennaf 2003

Geraint Talfan Davies
Cadeirydd
14 Gorffennaf 2003

Mae'r nodiadau ar dudalennau 10 i 15 yn rhan o'r cyfrifon hyn.

**CYNGOR CELFYDDYDAU CYMRU
CYFRIF DOSBARTHU'R LOTERI**

DATGANIAD LLIF ARIAN

Am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2003

Cysoni'r cynnydd/(gostyngiad) mewn cronfeydd Loteri	2003 £'000	2002 £'000
Cynnydd/(gostyngiad) mewn cronfeydd Loteri	3,449	(1,742)
Cynnydd/(gostyngiad) mewn dyledwyr a blaendaliadau	(108)	14
Cynnydd/(gostyngiad) yn y ddarpariaeth ar gyfer ymrwymadau grantiau	(5,130)	6,975
Cynnydd/(gostyngiad) mewn credydwyr eraill	237	52
Cynnydd/(gostyngiad) yn y ddarpariaeth ar gyfer rhwymedigaethau a thaliadau	-	(21)
Llif arian net i mewn/(allan) o weithgareddau gweithredu	(1,552)	5,278

DATGANIAD LLIF ARIAN

	2003 £'000	2002 £'000
Llif arian net i mewn/(allan) o weithgareddau gweithredu	(1,552)	5,278
Taliadau i gaffael asedau sefydlog diriaethol	-	-
Cynnydd/(gostyngiad) mewn arian ac yn y gweddill a gedwir yng Nghronfa Ddosbarthu'r Loteri Genedlaethol	(1,552)	5,278

Cysoni'r llif arian net i'r symudiad mewn cronfeydd net	2003 £'000	2002 £'000	Newid yn y flwyddyn
Cynnydd/(gostyngiad) mewn arian parod	592	797	(205)
Cynnydd/(gostyngiad) yn y gweddill a gedwir yng Nghronfa Ddosbarthu'r Loteri Genedlaethol	(2,144)	4,481	(6,625)
Cronfeydd net ar 1 Ebrill	34,036	28,758	5278
Cronfeydd net ar 31 Mawrth	32,484	34,036	(1552)

Roedd y cronfeydd net ar 31 Mawrth 2003 yn cynnwys arian a gedwir gan y Cyngor o £2,081,000 a gweddill a gedwir yng Nghronfa Ddosbarthu'r Loteri Genedlaethol o £30,403,000.

Mae'r nodiadau ar dudalennau 10 i 15 yn rhan o'r cyfrifon hyn.

**CYNGOR CELFYDDYDAU CYMRU
CYFRIF DOSBARTHU'R LOTERI**

**NODIADAU I'R DATGANIADAU ARIANNOL
Am y flwyddyn a ddaeth i beth 31 Mawrth 2003**

1 Polisiau cyfrifo

a Confensiynu cyfrifo

Paratowyd y datganiadau ariannol hyn dan y confensiwn cost hanesyddol wedi ei haddasu i gynnwys rhai asedau sefydlog yn ôl eu gwerth i'r Cyngor ar sail cost gyfredol. Fe'u paratowyd yn unol â'r Cyfarwyddyd ar Gyfrifo a gyhoeddwyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru ac maent yn cydymffurfio â gofynion Deddf Cwmnïau 1985 a Datganiadau o Arferion Cyfrifo Safonol, a Safonau Adrodd Ariannol a gyhoeddwyd neu a fabwysiadwyd gan y Bwrdd Safonau Cyfrifo cyn belled ag y bo'r gofynion hynny yn briodol. Nid yw'n ofynnol i'r Cyngor roi adroddiad ar waged neu golled cost hanesyddol.

b Busnes byw

Mae'r datganiadau ariannol hyn wedi eu paratoi ar sail busnes byw ar y dybiaeth y bydd cyllid yn parhau i fod ar gael gan Gronfa Ddosbarthu'r Loteri Genedlaethol. Mae'r dybiaeth yn ddibynnol ar lefel gwerthu tocynnau loteri yn y dyfodol, na ellir eu sicrhau. Mae gan y Cyngor fodd bynnag yr hawl i ymrwymo cyllid ar sail incwm ragdybiedig y dyfodol, fel yr esboniwyd ar dudalen 3 o'r datganiadau ariannol hyn.

c Gweithgareddau cyffredinol

Nid yw'r datganiadau ariannol hyn yn cwmpasu gweithgareddau cyffredinol y Cyngor, a ariennir yn bennaf drwy gymorth grant; paratowyd datganiadau ariannol ar wahân yn eu cylch yn unol â'r cyfarwyddiadau gwahanol a gyhoeddwyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru.

ch Ymrwymadau grant

Gwahaniaethir rhwng grantiau a wneir gan ddosbarthwyr y Loteri rhwng 'ymrwymadau penodol' ac 'ymrwymadau amhenodol'. Ceir ymrwymadau penodol, sy'n cael eu cynnwys fel gwariant yn y datganiadau ariannol, pan fo'r Cyngor wedi cynnig grant yn ffurfiol a'r cynnig hwnnw (ynghyd â'r amodau priodol) wedi ei dderbyn gan y derbynnydd. Digwydd ymrwymadau amhenodol, a gofnodir mewn nodyn ar y datganiadau ariannol, pan fo'r Cyngor wedi cytuno i gynnig grant ond pan nad yw'r cynnig, ar ddiwedd y flwyddyn, wedi ei dderbyn yn ffurfiol gan y derbynnydd.

Cydnabyddir ymrwymadau penodol sy'n daladwy o fewn blwyddyn i ddiwedd y flwyddyn yn y fantolen fel rhwymedigaethau cyfredol. Dangosir y rhai hynny sy'n daladwy fwy na blwyddyn ar ôl dyddiad y fantolen gan egluro hynny.

d Cronfa Ddosbarthu y Loteri Genedlaethol

Nid oes gan y Cyngor unrhyw reolaeth dros fuddsoddi cronfeydd yng Nghronfa Ddosbarthu'r Loteri Genedlaethol. Mae'r gweddill a gedwir yng Nghronfa Ddosbarthu'r Loteri Genedlaethol yn parhau o dan stiwardiaeth yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon. Fodd bynnag, dangosir cyfran gweddill o'r fath y gellir ei phriodoli i'r Cyngor, yn y cyfrifon ac, ar ddyddiad y fantolen, hysbysodd yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon eu bod ar gael i'w dosbarthu gan y Cyngor mewn perthynas ag ymrwymadau cyfredol neu ymrwymadau yn y dyfodol.

dd Pensiynau

Mae'r Cyngor yn gyflogwr wedi ei dderbyn o Gynllun Ymddeol Cyngor y Celfyddydau 1994. Mae'r cynllun pensiwn yn darparu buddiannau diffiniedig i gyflogeion y Cyngor. Telir costau cyfraniadau'r Cyngor drwy'r Cyfrif Incwm a Gwariant er mwyn lleadaenu cost pensiynau dros fywydau gwaith cyflogeion.

e Trethiant

Codir Treth Ar Werth na ellir ei hadennill, sy'n deillio o wariant, ar y Cyfrif Incwm a Gwariant neu fe'i cyfalafir fel ased sefydlog lle bo hynny'n berthnasol.

f Dosrannu costau rheoli a gweinyddu o'r Gweithgareddau Cyffredinol

Mae'r Cyngor yn mynd i gostau sy'n cefnogi ei weithgareddau cyffredinol a swyddogaeth dosbarthu'r loteri. Yn unol â'r Cyfarwyddyd Ariannol a gyhoeddwyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol, mae'r Cyngor yn dosrannu costau anuniongyrchol yn briodol rhwng y ddau faes gweithgaredd hyn gan gyfeirio at yr amser a dreuliwyd ar yr adnoddau perthnasol neu'r adnoddau perthnasol a ddefnyddiwyd gan y gweithgareddau priodol.

2 Costau staff	2003 £'000	2002 £'000
Cyflogau a godwyd ar weithgaredd dosbarthiad loteri	653	559
Yswiriant Gwladol Cyflogwyr	47	41
Cyfraniadau pensiwn	73	61
Costau Diswyddo	4	116
	<u>777</u>	<u>777</u>
Ymgorfforir costau staff yn y cyfrifon fel a ganlyn:		
Rheoli a gweinyddu:		
- Costau staff	752	777
Costau uniongyrchol dosbarthu grantiau:	25	-
	<u>777</u>	<u>777</u>

Y rhif cyfartalog o staff a gyflogwyd ledled yr holl Gyngor yn ystod y flwyddyn oedd:

	Rhif	Rhif
Rheoli a gweinyddu	76	70
Gwasanaethau, hyrwyddo uniongyrchol a chostau uniongyrchol gwneud grant	<u>9</u>	<u>5</u>
	85	75
	===	===

Yn seiliedig ar raniadau amser, y rhif cyfartalog o staff a gyflogwyd ynghylch

Dosbarthiad Loteri yn ystod y flwyddyn oedd:

	Rhif	Rhif
Rheoli a gweinyddu	31	16
Costau uniongyrchol gwneud grant	<u>1</u>	<u>-</u>
	32	16
	===	===

Yr Uwch Dîm Rheoli, sy'n cynnwys y Prif Weithredwr, y Dirprwy Brif Weithredwr a'r Cyfarwyddwyr, sy'n gyfrifol am gyfarwyddo gweithgareddau'r Cyngor. Roedd cydnabyddiaeth wirioneddol yr Uwch Reolwyr fel a ganlyn, a chaiff 40% ohoni ei chynnwys yn y datganiadau ariannol a chodir y gweddill ar y cyfrif gweithgareddau cyffredinol:

Enw a swydd	Oedran ar 31 Mawrth 2003	2003 Band Cyflog £'000	2003 Gwir gynnydd mewn pensiwn yn 65 oed £	2003 Cyfanswm y pensiwn cronedig yn 65 oed ar 31 Mawrth 2003 £
Peter Tyndall Prif Weithredwr	47	55-60	702	1,068
Frances Medley Dirprwy Brif Weithredwr	33	45-50	590	4,376
Hywel Tudor Cyfarwyddwr Cyllid a Gwasanaethau Canolog	45	50-55	622	726
Clare Thomas Cyfarwyddwyr – Canolbarth a Gorllewin Cymru (o 29 Ebrill 2002)	53	35-40	5,727	5,727
Siân Tomos Cyfarwyddwr – Gogledd Cymru	42	35-40	1,056	3,642
David Newland Cyfarwyddwr – De Cymru	38	35-40	2,143	2,185

Ni thelir y Cadeirydd, y Cyngor, nac Aelodau Pwyllgorau am eu gwasanaethau.

Ymddiswyddodd y Prif Weithredwr blaenorol ar 22 Medi 2000, a phenodwyd y Cyfarwyddwr Cynllunio yn ei lle dros dro. Penodwyd Prif Weithredwr newydd ar 1 Hydref 2001 am gyfnod o bum mlynedd a phenodwyd y Prif Weithredwr dros dro yn Ddirprwy Brif Weithredwr o'r un dyddiad.

Cyfanswm taliadau gwirioneddol y ddau Brif Weithredwr, a ddadansoddir yng nghyfrif Gweithgareddau Cyffredinol y Cyngor, oedd £67,445 (2001/2002:£57,630) a chodwyd 40% ohonynt ar weithgareddau'r Loteri.

Ni dderbyniodd unrhyw gyflogai arall gydnabyddiaeth (ac eithrio costau pensiwn) a oedd yn fwy na £40,000.

3 Costau pensiwn

rhan fwyaf o'r cyflogeion yn aelodau o Gynllun Ymdeol Cyngor y Celfyddydau 1994. Mae hwn yn gynllun buddiannau diffiniedig. Mae hefyd yn gynllun aml-gyflogwr felly nid yw'r Cyngor yn gallu nodi ei ran o'r asedau a'r dyledion gwaelodol. O'r herwydd, mae'r cynllun yn cael ei gyfrif fel petai'n gynllun cyfrannu diffiniedig yn unol â FRS17.

Cynhaliwyd prisiad actiwaraid annibynnol o Gynllun Ymdeol Cyngor y Celfyddydau 1994 ar 1 Ebrill 2002 gan ddefnyddio'r Dull Uned Amcanol. Gwerth marchnad asedau'r Cynllun ar 31 Mawrth 2002 oedd £28.146m. Daeth yr actiwari i'r casgliad fod gan y Cynllun ddiffygion gwasanaeth blaenorol ar ddyddiad y gwerthusiad o £4.2m, sy'n cyfateb a chymhareb ariannu o 87%. Argymhellodd yr actiwari wneud cynnydd yn nghyfraniadau'r cyflogwr dros y 15 mlynedd nesaf i gael gwared ar hyn.

Gan ragdybio byddai'r symiau a argymhellwyd yn cael eu talu i'r Cynllun, daeth yr actiwari i'r casgliad fod asedau y cynllun yn debygol, yn ôl y drefn arferol, i fodloni diffygion y cynllun yn llawn ar y dyddiad hwnnw. Y prif dybiaethau actiwaraid a ddefnyddiwyd oedd y byddai pris chwyddiant yn 2.8% y flwyddyn, byddai codiadau cyflog yn 4.3% y flwyddyn, codiadau pensiwn yn 2.8% ar bensiynau yn fwy na Lleiafswm Pensiynau Gwarantiedig, byddai cynnydd o 2.8% i bensiynau gohiriedig y flwyddyn a fyddai'n fwy na'r Lleiafswm Pensiynau Gwarantiedig, byddai'r gyfradd disgownt ar ôl ymdeol yn 5.7% a byddai'r gyfradd disgownt cyn-ymdeol yn 7.2% y flwyddyn.

Cyfraniadau'r Cyngor a'i gyflogeion yn ystod y flwyddyn oedd 13% (2001/2002:13%) a 0% (2001/2002: 0%) o'r cyflogau taladwy. Mae cyflogeion yn cyfrannu 1.5% i sicrhau buddiannau pensiwn i'w gŵyr a'i gwagedd. Bu cynnydd o 14.8% yng nghyfraniad y Cyngor ers 23 Mai 2003.

4 Costau gweithredol

	2003	2002
	£'000	£'000
Recriwtio, hyfforddi a chostau staff eraill	65	64
Archwilio	14	13
Rhai sy'n monitro grantiau, ymgynghorwyr a ffioedd cyfreithiol	178	94
Ffioedd proffesiynol eraill	37	80
Hyrwyddo'r Loteri a gwybodaeth	5	10
Adeiladau	94	74
Teithio a chynhaliaeth		
- Aelodau	20	20
- Cyflogeion	40	28
Costau rhedeg swyddfa	149	117
Tâl a godir am ddefnyddio asedau sefydlog	48	40
TAW na ellir ei hadennill	52	45
Ailstrwythuro	32	41
	734	626

5 Costau uniongyrchol gwneud grantiau	2003 £'000	2002 £'000
Ffioedd yr aseswyr	55	75
Ffioedd monitro	73	-
Ffioedd cyfreithiol	22	-
Costau staff	25	-
	<u>175</u>	<u>75</u>

Mae'r cynnydd yn y costau uniongyrchol wrth wneud grantiau yn ystod y flwyddyn yn ganlyniad i ddirprwyo'r cyfrifoldeb am asesu ffilm ac argymhellion i Sgrin Cymru Wales. Ym 2001/2002 roedd cyfanswm y ffioedd monitro, ffioedd cyfreithiol, a'r costau staff cysylltiedig ynghlwm wrth ariannu ffilm yn £107,000, sydd wedi'u dangos yma a daeth yr arian o dan costau rheoli a gweinyddu.

6 Cronfa Ddosbarthu y Loteri Genedlaethol	2003 £'000	2002 £'000
Gweddill a ddelir yng Nghronfa Ddosbarthu y Loteri Genedlaethol ar 1 Ebrill	32,547	28,066
Dyrannu enillion y Loteri	11,473	13,801
Llog i'w dderbyn	1,888	1,600
Colled nas gwiredwyd ar fuddsoddiadau yng Nghronfa Ddosbarthu y Loteri Genedlaethol	(157)	(201)
Gwrthdroad o golledion heb eu gwireddu y flwyddyn flaenorol	201	-
Defnyddiwyd yn ystod y flwyddyn		
	<u>(15,549)</u>	<u>(10,719)</u>
Gweddill a ddelir yng Nghronfa Ddosbarthu y Loteri Genedlaethol ar 31 Mawrth	<u>30,403</u>	<u>32,547</u>

Efallai y bydd y gweddill ar 31 Mawrth 2003 a ddelir yng Nghronfa Ddosbarthu y Loteri Genedlaethol yn newid gan fod yr archwiliad o'r gronfa yn anghyflawn. Caiff unrhyw addasiadau sy'n deillio o'r archwiliad hwnnw eu hadlewyrchu yng nghyfrifon 2003/2004 y Cyngor. Yr addasiad cyfatebol ar gyfer 2001/2002 a wnaed yn y cyfrifon hyn oedd cynnydd mewn llog a dderbyniwyd o £DIM.

7 Dyledwyr – symiau sy'n ddyledus o fewn blwyddyn	2003 £'000	2002 £'000
Dyledwyr a rhagdaliadau amrywiol	1	3
Grantiau y gellir eu cael yn ôl	110	-
Dyledwyr a rhagdaliadau amrywiol	<u>111</u>	<u>3</u>

8 Credydwyr: symiau sy'n ddyledus o fewn blwyddyn

Credydwyr masnach	8	12
Dyledus i gyfrif Gweithgareddau Cyffredinol Cyngor Celfyddydau Cymru	358	181
Croniadau ac incwm gohiriedig	114	50
	<u>480</u>	<u>243</u>

Mae'r swm sy'n ddyledus i gyfrif Gweithgareddau Cyffredinol Cyngor Celfyddydau Cymru yn cynnwys:

Ad-daliadau o gostau a ddosrannwyd		
- Staff	201	53
- Gorbenion	32	26
- Costau ailstrwythuro	22	
		62
Tâl a godwyd am ddefnyddio asedau	48	40
Troslyddiad Rhyng-Gyfris	55	-
	<u>358</u>	<u>181</u>

9a Ymrwymiadau grant amhenodol	2003	2003	2003	2002
	£'000	£'000	£'000	£'000
	Cyfalaf & Ffilm	Cynlluniau Refeniw	Cyfanswm	Cyfanswm
Ymrwymiadau amhenodol ar 1 Ebrill	1,120	894	2,014	5,615
Ymrwymiadau amhenodol a wnaed yn y flwyddyn	4,355	4,452	8,807	13,356
Cyfanswm y cynigion grant a wnaed	5,475	5,346	10,821	18,971
Cynigion nas derbyniwyd	(53)	(17)	(70)	(29)
Ymrwymiadau amhenodol a drosglwyddwyd i ymrwymiadau penodol	(4,624)	(4,589)	(9,213)	(16,928)
Ymrwymiadau amhenodol ar 31 Mawrth	798	740	1,538	2,014

9b Ymrwymiadau grant penodol

Ymrwymiadau penodol ar 1 Ebrill	28,156	7,838	35,994	29,019
Ymrwymiadau penodol yn ystod y flwyddyn	4,624	4,589	9,213	16,928
Symiau nas talwyd	(626)	(76)	(702)	(1,279)
Codwyd ar y cyfrif Incwm a Gwariant	3,998	4,513	8,511	15,649
Grantiau a dalwyd yn ystod y flwyddyn	(7,886)	(5,755)	(13,641)	(8,674)
Ymrwymiadau penodol ar 31 Mawrth	24,268	6,596	30,864	35,994
Ymrwymiadau penodol sy'n daladwy o fewn blwyddyn	17,423	4,980	22,403	10,238
sy'n daladwy ar ôl blwyddyn	6,845	1,616	8,461	25,756
	24,268	6,596	30,864	35,994

Mae'r Cyngor wedi ad-ennill ased a ariannwyd gan y loteri sydd wedi'i ddiwyddu erbyn hyn. Er mwyn sicrhau fod y cyhoedd yn parhau i fod ar eu hennill, mae'r arian hwn wedi'i rannu'n rhannol i sefydliad arall am gyfnod o ddeng mlynedd. Bydd yr ased sy'n weddill hefyd yn cael ei rannu os na ddown o hyd i sefydliad addas arall. Dydy'r ased ddim yn un sylweddol i'r Cyngor (llai na £1000), felly nid yw wedi'i nodi ar y fantolen.

Yn ystod y flwyddyn, daeth offer a ariannwyd gan y loteri i law'r Cyngor. Daw'r offer oddi wrth sefydliad a fethodd â chael arian partneriaeth a bydd yn ddefnyddiol am 5 mlynedd. Yr ydym wedi caniatáu i'r sefydliad barhau i ddefnyddio'r ased. Nid yw wedi'i nodi ar y fantolen oherwydd barnwyd nad oedd o unrhyw werth i'r Cyngor.

10 Symudiad yng nghronfeydd y Loteri

	2003	2002
	£'000	£'000
Cyfrif Incwm a Gwariant ar 1 Ebrill	(2,198)	(456)
Cynnydd/(gostyngiad) yn arian y Loteri am y flwyddyn	3,449	(1,742)
Cyfrif Incwm a Gwariant ar 31 Mawrth	1,251	(2,198)

11 Rhwymedigaethau amodol

Mae'r cais a ddatgelwyd yn y datganiadau ariannol hyd at 31 Mawrth 2002 bellach wedi ei dynnu'n ôl. Mae un cais yn erbyn y Cyngor heb ei setlo ar o hyn o bryd. Mae sail y cais yn cael ei herio. Pe bai'r Cyngor yn colli'r cais hwn, gallai'r Cyngor fod yn atebol i dalu iawndal a chostau. Ni ddatgelir yr atebolrwydd mwyaf posibl yma, fel y caniateir gan FRS12, oherwydd gallai datgelu gwybodaeth o'r fath beryglu sefyllfa'r Cyngor.

12 Trafodion partion cysylltiedig

Cyrff cyhoeddus

Mae'r Cyngor yn Gorff Cyhoeddus a Noddir gan y Cynulliad.

Ystyrir Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn barti cysylltiedig a rhoddir manylion trafodion gyda Chynulliad Cenedlaethol Cymru yn y cyfrifon ar wahân sy'n cwmpasu gweithgareddau cyffredinol y Cyngor.

Gweinyddir Cronfa Ddosbarthu y Loteri Genedlaethol gan yr Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon a ystyrir yn barti cysylltiedig. Yn ystod y flwyddyn nid oedd gan y Cyngor unrhyw drafodion perthnasol gyda'r Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon heblaw'r rhai a ddangosir yn y cyfrif Incwm a Gwariant.

Unigolion

Yn ystod y flwyddyn, ymgwymerodd aelodau'r Cyngor, neu bartion cysylltiedig eraill (a oedd yn aelodau o'r teulu agos) â thrafodion ariannol perthnasol (a restrir isod) â'r Cyngor yn ei rôl fel dosbarthwr y Loteri. Cofnodir trafodion ariannol perthnasol â'r Cyngor mewn perthynas â'i weithgareddau cyffredinol yn y cyfrifon ar wahân sy'n cwmpasu'r gweithgareddau hynny. Ni fu unrhyw drafodion ariannol perthnasol gyda staff rheoli allweddol nac aelodau agos o'u teulu.

Aelodau'r Cyngor

Roedd nifer o aelodau'r Cyngor a/neu eu teulu agos yn aelodau o'r Byrddau Rheoli (neu gyfatebol) neu roeddent yn uwch gyflogeion sefydliadau y cynigiwyd grantiau'r Loteri iddynt gan y Cyngor yn 2002/2003. Ymhob achos o'r fath, yn unol â Chod Arfer Gorau'r Cyngor, nid oedd yr aelod dan sylw yn bresennol mewn unrhyw gyfarfod pan drafodwyd y cais.

Aelod	Sefydliad	Trafodyn (nifer)	Cyfanswm y Grantiau £
Sybil Crouch Cyflogedig	Prifysgol Cymru, Abertawe (gan gynnwys Canolfan Gelfyddydau Taliesin)	Grant (1)	49,408
Roger Davies Is-Lywydd	Eisteddfod Gerddorol Ryngwladol Llangollen	Grant (2)	53,736
Meg Elis Cyflogedig	Cyngor Gwynedd	Grant (1)	2,470
Ellen ap Gwynn Cadeirydd Aelod o'r Cyngor	Hyfforddi Celfyddydau Cymru Prifysgol Cymru, Aberystwyth (gan gynnwys Canolfan Celfyddydau Cymru & Canolfan ar gyfer Ymchwil i Berfformio	Grant (2) Grant (2)	75,160 62,409
(Teulu) - Cyflogedig	Sgrîn, Cymru Wales	Grant (2) Ffioedd	9,630 60,943
Hazel Walford Davies (Teulu) - Colofnydd (Teulu) – Aelod o'r bwrdd	Planet The Taliesin Trust Ltd	Grant (1) Grant (2)	1,170 902,467